

聖神降臨八日慶期星期五（夏季齋期）

一等 紅色

過去天主所施與自己選民的世福（書信），象徵祂現今用以充滿祂教會的超性恩惠。藉着隱在聖體中的基督，與降臨于世的聖神，天主依然常居于祂的子民之中，加強他們的勇力，為克服魔鬼再發的攻擊，並引領他們、達于永生的幸福。所以我們為基督民衆的，該時時讚頌我們的天主，用信心祈求祂，並以愉快的精神度此暫生。

詠 70 : 8 , 23 : 1-2

Repleátur os meum laude tua,
allelúia: ut possim cantáre, allelúia:
gaudébunt lábia mea, dum cantávero
tibi, allelúia, allelúia. In te, Dómine,
sperávi, non confúndar in ætérnum:
in iustítia tua libera me et éripe me.
Glória Patri, et Fílio.

Da, quæsumus, Ecclésiæ tuæ,
miséricors Deus: ut, Sancto Spíritu
congregáta, hostíli nullátenu
incursióne turbétur. Per Dóminum
nostrum.

岳 : 2 : 23-24 , 26-27

Hæc dicit Dóminus Deus: Exsultáte,
filii Sion, et lætámmini in Dómino, Deo
vestro: quia dedit vobis doctórem
iustítiæ, et descéndere fáciet ad vos
imbrem matutínium et serótinum,
sicut in princípio. Et implebúntur
área fruménto et redundábunt
torculária vino et óleo. Et comedétis
vescéntes et saturabímmini, et
laudábitis nomen Dómini, Dei vestri,
qui fecit mirabília vobíscum: et non
confundétur pópulus meus in
sempitérnum. Et sciétis, quia in

進臺詠

願我的嘴充滿祢的讚美，亞肋路亞；使我得以歌詠，亞肋路亞。我歌詠祢的時候，我的口唇將要歡樂，亞肋路亞。——上主啊！我投靠祢，使我永不蒙受羞愧。求祢憑祢的正義、解救我，救拔我吧！——光榮歸於父……

集禱經

仁慈的天主，祢的教會既為聖神所會集的，求祢恩賜她總不因仇敵的攻擊而慌亂。因我們主……

書信

上主天主這樣說：「熙雍的子女！你們應歡樂，應喜樂於上主你們的天主，因為他按公義，像昔日一樣，賜給了你們時雨，且給你們降下甘霖：秋雨和春雨。禾場必充滿莊稼，榨池必溢出美酒和新油。你們必得飽食必要頌揚上主你們的天主的名，因為他為你們行了奇妙的事。我的百姓永不再蒙受羞辱。你們將會知道：我是在以色列中間，我是上主你們

médio Israë! ego sum: et ego
Dóminus, Deus vester, et non est
ámplius: et non confundétur pópulus
meus in ætérnum: ait Dóminus
omnípotens.

智 12 : 1

Allelúia, allelúia. O quam bonus et
suávis est, Dómine, Spíritus tuus in
nobis! Allelúia. (*Hic genuflectitur.*)
Veni, Sancte Spíritus, reple tuórum
corda fidélium: et tui amóris in eis
ignem accénde.

Veni, Sancte Spíritus,
et emítte cælitus
lucis tuæ rádium.

Veni, pater páuperum;
veni, dator múnerum;
veni, lumen córdium.

Consolátor óptime,
dulcis hospes ánimæ,
dulce refrigeríum.

In labóre réquies,
in æstu tempéries,
in fletu solácium.

O lux beatíssima,
reple cordis íntima
tuórum fidélium.

Sine tuo númine
nihil est in hómine,
nihil est innóxium.

Lava quod est sórdidum,
riga quod est áridum,

的天主，此外再沒有別的神；而
我的百姓永不再蒙受羞辱。」這
是全能上主所說的。

亞肋路亞

亞肋路亞，亞肋路亞。上主啊！
祢的神在我們之內，是多麼美善
而甘飴的啊！亞肋路亞。— (*此
處跪下*) 至聖聖神，請祢降臨，
充滿祢信徒的心；在他們心內、
燃起祢聖愛的火焰。

繼抒詠

聖神，懇求祢降臨，並求祢從天
射發祢的光明。

祢是貧乏的慈父，祢是恩惠的施
主，祢又是靈性的光，請求祢降
臨。

祢是充滿慈心的施慰者，祢是心
靈甘飴的賓客，祢又是溫柔的休
養處所。

祢是勞苦的安息，祢是熱情奔放
的緩和，祢又是悲泣中的慰藉。

具有萬福萬樂的神光，求祢對於
信仰祢的人們，充滿他們的心坎。

非有祢的佑助，在人中全無可貴
的美善，一切都成了累人的罪辜。

求祢洗滌我的穢污，求祢灌溉我

sana quod est sáucium.

Flecte quod est rígídum,
fove quod est frígídum,
rege quod est dévium.

Da tuis fidélibus,
in te confidéntibus,
sacrum septenárium.

Da virtútis méritum,
da salútis éxitum,
da perénne gáudium.
Amen. Allelúia.

路 5 : 17-26

In illo témpore: Factum est in una diérum, et Iesus sedébat docens. Et erant pharisæi sedéntes, et legis doctóres, qui vénerant ex omni castélló Galiléæ et Iudææ et Ierúsalem: et virtus Dómini erat ad sanándum eos. Et ecce, viri portántes in lecto hóminem, qui erat paralýticus: et quærébant eum inférre, et pónere ante eum. Et non inveniéntes, qua parte illum inférrent præ turba, ascendérunt supra tectum, et per tégulas summisérunt eum cum lecto in médium ante Iesum. Quorum fidem ut vidit, dixit: Homo, remittúntur tibi peccáta tua. Et cœpérunt cogitare scribæ et pharisæi, dicéntes: Quis est hic, qui lóquitur blasphémias? Quis potest dimíttre peccáta nisi solus Deus? Ut cognóvit autem Iesus cogitatiónes eórum, respóndens dixit ad illos: Quid cogitátis in córdibus vestris? Quid est facílius dícere: Dimittúntur tibi peccáta, an dícere: Surge et ámbula? Ut autem sciátis, quia Fílius hóminis

的乾枯，又求祢把我的損傷治愈。

凡為硬的，求祢使它柔軟；凡為冷的，求祢使它溫暖；凡為偏曲的，求祢使它正直。

求祢給信賴祢的信徒，賞賜七種的神恩。

求祢賜我立功的德能，求祢賜我死候的救恩，求祢賜我永遠的福樂。亞孟。亞肋路亞。

福音

那時候、有一天，耶穌正在施教，幾個法利塞人和法學士也在座，他們是從加里肋亞和猶太各鄉村及耶路撒冷來的；上主的德能催迫他治病。看，有人用床抬來一個患癱瘓症的人，設法把他抬進去，放在耶穌跟前；但因人眾多，不得其門而入，遂上了房頂，從瓦中間，把他連那小床繫到中間，正放在耶穌面前。耶穌一見他們的信心，就說：「人啊！你的罪赦了。」經師和法利塞人開始忖度說：「這人是誰？竟說褻瀆話！除了天主一個外，誰能赦罪？」耶穌看透了他們的心思，就向他們說：「你們心裏忖度什麼呢？什麼比較容易？是說：你的罪赦了，或是說：起來行走罷！但為叫你們知道人子在地上有權赦罪——便對癱子說：我給你說：起來，拿起你的小床，回家去罷！」那人立刻在他們面前站了起來，拿

habet potestatem in terra dimittendi peccata, ait paralítico: Tibi dico, surge, tolle lectum tuum et vade in domum tuam. Et confestim consurgens coram illis, tulit lectum, in quo iacebat: et abiit in domum suam, magnificans Deum. Et stupor apprehendit omnes et magnificabant Deum. Et repléti sunt timore, dicentes: Quia vidimus mirabilia hodie.

詠 145 : 2

Lauda, ánima mea, Dóminum: laudábo Dóminum in vita mea: psallam Deo meo, quámdu ero, allelúia.

Sacrificia, Dómine, tuis oblata conspéctibus, ignis ille divínus absumat, qui discipulórum Christi, Fílii tui, per Spíritum Sanctum corda succéndit. Per Dóminum nostrum.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: per Christum, Dóminum nostrum. Qui, ascéndens super omnes cælos sedénsque ad dexteram tuam, promíssum Spíritum Sanctum hodierna die in filios adoptiónis effúdit. Quaprópter profúsis gáudiis totus in orbe terrárum mundus exsúltat. Sed et supérnæ Virtútes atque angélicæ Potestátes hymnum glóriæ tuæ cóncinunt, sine fine dicentes:

若 14 : 18

着他躺過的小床，讚頌着天主，回家去了。眾人十分驚奇，並光榮天主，滿懷恐懼說：「今天我們看見了出奇的事。」

信經

奉獻詠

我的靈魂，你要稱讚上主！我要畢生讚頌上主；我一息尚存，必要歌詠我的天主，亞肋路亞。

密禱經

主，祈望我們呈奉於祢臺前的祭獻，被焚於祢神妙的火；過去聖神曾以此火、灼熱了祢聖子基督的門徒之心。因我們主……。

聖神降臨頌謝詞

主、至聖的父、全能永生的天主，藉著我們的主基督，我們時時處處頌謝祢，實是正義而必須的，屬於我們天職的，也屬我們的得救。祂高升了諸天，坐在祢的右邊，今日祂將所許了的聖神，傾注於祢的義子們身上。為此，我們隨同諸位天使，總領天使，上座者及宰制者以及天上萬軍，合唱光榮你的聖歌，無窮地說：

領主詠

Non vos relínquam órphanos: véniam
ad vos íterum, allelúia: et gaudébit
cor vestrum, allelúia.

Súmpsimus, Dómine, sacri dona
mystérii: humíliter deprecántes; ut,
quæ in tui commemoratióem nos
fácere præcepísti, in nostræ proficiant
infirmítatis auxílium: Qui vivis et
regnas.

我必不撇下你們成爲孤兒；我要
再回到你們這裡來，亞肋路亞，
你們的心必將充滿喜樂，亞肋路
亞。

領主後經

主啊！我們拜領了神聖奧蹟的恩
賜之後，謙恭求祢，使祢所命我
們爲紀念祢而行的聖祭，扶佑我
們的軟弱。祢和天主父.....